

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Bundesverwaltungsgericht – A marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló 805/68/EGK tanácsi rendelet módosításáról, a marhahús-termelők különleges jövedelemtámogatására vonatkozó általános szabályok megállapításáról szóló 468/87/EGK rendelet és az anyatehenek tartására vonatkozó támogatási rendszer bevezetéséről szóló 1357/80/EGK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 1992. június 30-i 2066/92/EGK tanácsi rendelettel (HL L 215., 49. o.) módosított, a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló, 1968. június 27-i 805/68/EGK tanácsi rendelet (HL L 148., 24. o.) 4a. cikke harmadik francia bekezdése ii) pontjának, valamint a marha- és borjúhús ágazatban a jövedelemtámogatási rendszerek alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 3886/92/EGK rendelet módosításáról szóló, 1996. december 2-i 2311/96/EK bizottsági rendelettel (HL L 313., 9. o.) módosított, a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló 805/68/EGK tanácsi rendeletben előírt jövedelemtámogatási rendszerek alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról, valamint az 1244/82/EGK és a 714/89/EGK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 1992. december 23-i 3886/92/EGK bizottsági rendelet (HL L 391., 20. o.) 33. cikke (2) és (3) bekezdésének értelmezése – Az anyatehenek tartására nyújtott támogatás – Az „anyatehén” és a „jogok felhasználása” fogalmak jelentése – A megkapott előleg visszafizetése és az egyéni felső határ csökkentése azt követően, hogy a támogatás nyújtása szempontjából nem vették figyelembe azokat a vemhes üszöket, amelyek nem olyan anyatehenet helyettesítettek, amelyek tekintetében támogatást kérelmeztek.

Rendelkező rész

- 1) Az 1996. november 18-i 2222/96/EK tanácsi rendelettel módosított, a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló, 1968. június 27-i 805/68/EGK tanácsi rendelet 4a. cikke harmadik francia bekezdésének ii) pontját úgy kell értelmezni, hogy egy vemhes üsző csak akkor minősül anyatehénnek e rendelet első része értelmében, ha a gazdasági évre vonatkozó támogatási kérelem benyújtása után helyettesít egy olyan anyatehenet, amely szerepel e kérelemben.
- 2) Egy vemhes üsző, amely valamely gazdasági évben egy olyan anyatehenet helyettesített, amelyre támogatási kérelmet nyújtottak be, és amelyet támogathatónak ismertek el, anyatehénnek minősülhet a 2222/96 rendelettel módosított 805/68 rendelet 4a. cikke harmadik francia bekezdése ii) pontjának alkalmazásában, amennyiben a következő évben ismét megfelel az anyatehén helyettesítésével kapcsolatos feltételeknek.
- 3) A 2222/96 rendelettel módosított 805/68 rendelet 4a. cikke harmadik francia bekezdésének ii) pontját úgy kell értelmezni, hogy egy vemhes üsző, amelyre támogatási kérelmet nyújtottak be, nem minősül támogathatónak, ha még az említett kérelem benyújtására előírt határidő letelte előtt megelikk.
- 4) Az 1996. december 2-i 2311/96/EK bizottsági rendelettel módosított, a 805/68 rendeletben előírt jövedelemtámogatási rendszerek

alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról, illetve az 1244/82/EGK és a 714/89/EGK rendeletek hatályon kívül helyezéséről szóló, 1992. december 23-i 3886/92/EGK bizottsági rendelet 33. cikkének (2) és (4) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy valamely tenyésztő úgy tekintendő, hogy nem használta fel valamely gazdasági évben a támogatásra való jogait, ha a támogatást kérelmezte ugyan, de e kérelmet elutasították, azzal az indokkal, hogy az érintett állatok nem támogathatóak, még abban az esetben is, ha az említett kérelmet nem visszaélészerűen nyújtotta be. Ezen értelmezés nem ellentétes az arányosság elvével.

- 5) A kérdést előterjesztő bíróságnak kell eldöntenie, hogy – tekintettel valamennyi, az alapiügy felperesének helyzetét jellemző, kellően megalapozott körülményre – kivételes eset áll-e fent, amely a 2311/96 rendelettel módosított 3886/92 rendelet 33. cikke (2) bekezdésének utolsó francia bekezdése eltérést engedélyező rendelkezésének alkalmazását követeli meg, figyelemmel arra, hogy e rendelkezést megszorítóan kell alkalmazni.
- 6) A 2222/96 rendelettel módosított 805/68 rendelet 4f. cikkének (4) bekezdésével összhangban a 2311/96 rendelettel módosított 3886/92 rendelet 33. cikkének (4) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy a tagállamok a kétéves kizárási időszak leteltét követően preferenciális alapon biztosíthatják a tenyésztő számára azokat a támogatásra való jogokat, amelyeket azért vontak vissza, mert az adott tenyésztő az 1998. gazdasági évben a jogainak legalább a 70 %-át, de kevesebb, mint 90 %-át használta fel.

(¹) HL C 330., 2005.12.24.

A Bíróság (nagytanács) 2007. október 16-i ítélete (Juzgado de lo Social de Madrid – Spanyolország előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Félix Palacios de la Villa kontra Cortefiel Servicios SA

(C-411/05. sz. ügy) (¹)

(A 2000/78/EK irányelv – Egyenlő bánásmód a foglalkoztatás és munkavégzés területén – Hatály – Kollektív szerződés, amely a munkaviszonynak a törvény erejénél fogva történő megszűnéséről rendelkezik, amennyiben a munkavállaló betöltötte a 65. életévét, és öregségi nyugdíjra jogosult – Életkoron alapuló hátrányos megkülönböztetés – Igazolás)

(2007/C 297/09)

Az eljárás nyelve: spanyol

A kérdést előterjesztő bíróság

Juzgado de lo Social de Madrid – Spanyolország

Az alapeljárás felei

Felperes: Félix Palacios de la Villa

Alperes: Cortefiel Servicios SA

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Juzgado de lo Social de Madrid – A foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról szóló, 2000. november 27-i 2000/78/EK tanács irányelv (HL L 303., 16. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 4. kötet, 79. o.) 2. cikke (1) bekezdésének értelmezése – Az irányelvet átültető nemzeti jogszabály, amely olyan átmeneti rendelkezést ír elő, amelynek értelmében érvényesnek kell tekinteni a kollektív szerződésekben szereplő, kényszernyugdíjazásra vonatkozó, a foglalkoztatási politika célkitűzései által nem indokolt kikötéseket

Rendelkező rész

A foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról szóló, 2000. november 27-i 2000/78/EK tanács irányelv által elismerthez hasonló bármilyen, életkoron alapuló hátrányos megkülönböztetés tilalmát akként kell értelmezni, hogy azzal nem ellentétes az alapügy tárgyát képezőhöz hasonló nemzeti jogszabály, amely érvényesnek minősíti a kollektív szerződésekben megállapított, kényszernyugdíjazásra vonatkozó azon kikötéseket, amelyek a kényszernyugdíjazás előfeltételül csupán azt írják elő, hogy a munkavállaló elérje a nemzeti szabályozás által 65 évben megállapított nyugdíjkorhatárt, és teljesítse a járulékfizetésen alapuló öregségi nyugdíjra való jogosultságra vonatkozó, társadalombiztosítási jogi feltételeket, amennyiben:

- ez az intézkedés – bár életkoron alapul – a nemzeti jog keretein belül a foglalkoztatás- és a munkaerő-piaci politika jogos céljával objektíven és ésszerűen igazolható, továbbá
- e közérdekű célkitűzés elérésének eszközei megfelelőnek és szükségesnek tűnnek.

(¹) HL C 36., 2006.2.11.

A Bíróság (első tanács) 2007. október 4-i ítélete (a Tribunal d'instance de Saintes [Franciaország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Max Rampion, Marie-Jeanne Godard [férjezett neve: Rampion] kontra Franfinance SA, K par K SAS

(C-429/05. sz. ügy) (¹)

(87/102/EGK irányelv – Fogyasztói hitel – A fogyasztó jogorvoslati joga a hitelezővel szemben a hitellel finanszírozott termékre vagy szolgáltatásnyújtásra vonatkozó szerződés nemteljesítése vagy nem szerződésszerű teljesítése esetén – Feltételek – A termék vagy szolgáltatás hitelajánlaton való feltüntetése – Többször igénybe vehető hitelkeret – A nemzeti bíróság lehetősége arra, hogy hivatalból figyelembe vegye a fogyasztót a hitelezővel szemben megillető jogorvoslati jogot)

(2007/C 297/10)

Az eljárás nyelve: francia

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunal d'instance de Saintes

Az alapeljárás felei

Felperesek: Max Rampion, Marie-Jeanne Godard, férjezett neve: Rampion

Alperesek: Franfinance SA, K par K SAS

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Tribunal d'instance de Saintes – A fogyasztói hitelre vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló, 1986. december 22-i 87/102/EGK tanácsi irányelv (HL L 42., 48. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 1. kötet, 326. o.) 11. és 14. cikkének értelmezése – Olyan nemzeti szabályozás, amely a hitelszerződés és az áruvásárlási szerződés kölcsönös függőségéről szóló szabályok alkalmazását a finanszírozott árunak a hitelajánlatban való megemlítésétől teszi függővé – Olyan hitel nyújtása, amely nem említi meg a finanszírozott árut, viszont nyilvánvaló kapcsolatban van az áruvásárlási szerződéssel – A nemzeti bíró arra vonatkozó lehetősége, hogy a fogyasztási hitelről szóló szabályozásból eredő jogalapot hivatalból megállapítsa